



Bikaintasuna Euskal Ikasketetan: mugimenduak eta mugak euskal kulturan

19.Jul - 20.Jul 2021

Cod. K12-21

Mod.:

Streaming Face-to-face

Edition

2021

Activity type

Summer course

Date

19.Jul - 20.Jul 2021

Location

Miramar Palace

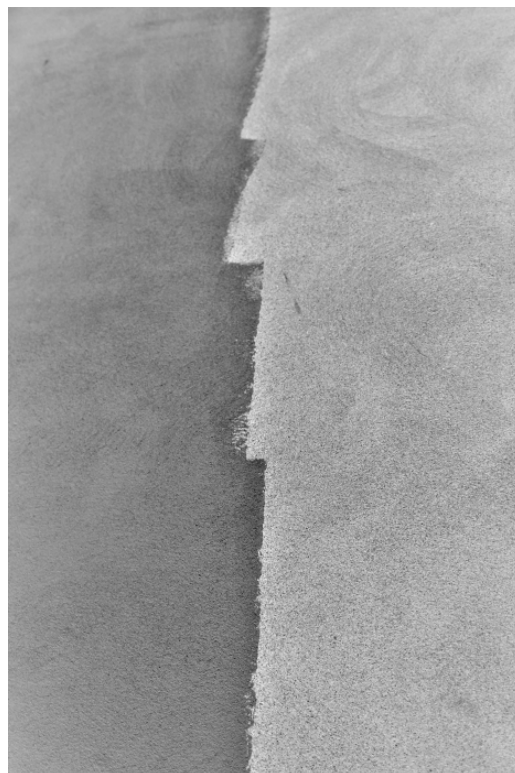
Languages

Basque

Academic Validity

20 hours

Organising Committee



Description

This Summer Course will be held face-to-face and there will also be the possibility of participating live online through ZOOM. In the registration process, please select the participation of your choice: face-to-face or live online.

It is the mission of the Etxepare Basque Institute to spread the Basque language and culture throughout the world. Currently the Institute acts through 36 cooperation agreements signed with international universities, where 30 specialized lecturers selected by the Etxepare Basque Institute teach Basque language and culture in programs of Bachelor's Degrees. Furthermore, in order to consolidate Basque studies in international Master's Degrees, 9 Chairs have been set up at 5 universities in the USA, at the Goethe University in Frankfurt, at the University of Liverpool, at the Université Bordeaux-Montaigne and in the research and academic centre CONICET in Argentina.

This course aims to reinforce the training of current and future specialized lecturers. As in previous editions, for this "Excellence in Basque Studies XI" we have invited relevant experts on several study-fields of Basque language and culture.

This edition presents Limits, Borders and Movement as key concepts in the current worldwide culture. Thus, the course will focus, not only on the influence of reflections and research related to the aforementioned concepts on the process of teaching and learning of Basque language and culture, but also on their contribution to that very process. Therefore, Borders, Limits and Movement concepts will be analyzed in Basque language, films, literature and culture in general.

Objectives

To approach the concepts of limit, border, movement.

To deepen in these concepts related to Basque language and culture.

To have an insight of the contribution made by the study and research of border, frontier, limit and movement to the Basque culture.

To analyse the contribution of the studies on limit, border, movement to the teaching of Basque language and culture.

To provide current and future specialized lecturers for Basque language and culture teaching at international universities with relevant knowledge and teaching tools related to these concepts.

To share and exchange teaching experiences of lecturers from the Etxepare Basque Institute.

Course specific contributors



Program

19-07-2021

09:00 - 09:15	Erregistroa
09:15 - 09:25	Presentation by the Director of the activity Garbiñe Iztueta Goizueta Etxepare Euskal Institutua - Euskara sustatzeko eta hedatzeko zuzendaria
09:30 - 10:30	“Pasabideak, etenak eta lotuneak: mugaren paradoxak globalizazio garaian” Aitzpea Leizaola Egaña EHU - Irakaslea
10:30 - 11:30	“Euskara kanpoko hizkuntzalari eta ikerlarien begietan” Oxel Uribetxebarria Lete EHU - Doktoregaia eta irakaslea
11:30 - 12:00	Break
12:00 - 13:00	“Atzerriko euskara ikasle izatetik euskal literaturako ikerlari/itzultzaile izatera: mugak eta erronkak” Nami Kaneko Irakaslea. Fukuokako Unibertsitatea - ZOOM BIDEZ
13:00 - 13:15	Synthesis
16:00 - 16:45	“Muga batetik bestera, euskal film laburretan barrena” José M^a Muñoz López Euskadiko Filmatagia - Kimuak programa
16:45 - 17:30	“Euskararen ikaskuntzatik ama hizkuntzara bidaia” Maitena Duhalde de Serra EHU - Irakaslea

20-07-2021

09:15 - 10:15	“Konektografia eta paisaiak: euskal idazleak mugimenduan” Paulo Kortazar Billelabeitia EHU - irakaslea
10:15 - 11:15	“Mugak eta mugimenduak euskal artean” Ismael Manterola Ispizua EHU - Irakaslea
11:15 - 11:45	Break
11:45 - 12:45	“Euskal raparen mugimendu eta mugei buruzko hausnarketa historiko-antropologikoa” Eric Dicharry Lavie UPPA / Etxepare Euskal Institutua - Irakaslea
12:45 - 13:00	Synthesis

16:00 - 16:45	“Euskal emakumeak: mugak eta mugimenduak” Paula Motrico San Emeterio Chicagoko Unibertsitatea / Etxepare Euskal Institutua - Irakaslea
16:45 - 17:30	“Mugaz gaindiko kultur egitasmoak” Iasone Parada Garmendia Artedrama - Ekoizlea
17:30 - 17:45	Closing session Garbiñe Iztueta Goizueta Etxepare Euskal Institutua - Euskara sustatzeko eta hedatzeko zuzendaria

Directed by



Garbiñe Iztueta Goizueta

Etxepare Euskal Institutoa

Garbiñe Iztueta Aleman Filologian eta Ingeles Filologian lizentziatua da, eta Filologia Modernoan doktorea, literatura konparatuan. 2017az geroztik Euskara Sustatu eta Hedatzeko zuzendaria da Etxepare Euskal Institutuan. Aurretik Euskal Herriko Unibertsitatean egin du ibilbide luzea, Ingeles eta Aleman Filologia eta Itzulpengintza saileko irakasle gisa (1998-2017), baita Aleman Filologiako koordinatzaile (2014-2017) eta Letren Fakultateko Nazioarteko Harremanetarako eta Mugikortasun Programetarako dekanorde (2007-2011) moduan ere. Honako gaiak izan ditu hizpide eta aztergai bere proiektu eta argitalpenetan: Alemania eta Euskal Herriaren arteko kulturartekotasuna, Euskal Herriaren irudia alemanezko bidaia-deskribapenetan, espazioa, emozioa eta aberria alemaniar literaturan, botere espazioak Herta Müller idazlearen prosan eta identitatea Alemaniar Batasunaren ondorengo literaturan.

Teachers



Eric Dicharry Lavie

Eric Dicharry (Baiona, Lapurdi, 1969ko uztailaren 7a) antropologoa, artista eta idazlea da. Antropologian doktorea (EHESS, Paris), ikertzailea, poeta, artista eta erakusketa-komisarioa da. Mintzo askotako sortzailea eta ikerlaria da. Biarritzen bizi da gaur egun. Obra mamitsua dauka lau adarretakoa : azterketak lehenik, sorkuntza poetikoaren saila gero, sorkuntza artistikoaren saila azkenean.



Maitena Duhalde de Serra



Nami Kaneko

Nami KANEKO literatur itzultzaile eta ikerlaria da. Ikasketa Hispanikoetako lizentziatura eta masterra egin zituen Tokyo University of Foreign Studies-en, eta doktorego ikasketak unibertsitate berean eta UPV/EHUko Literatura Konparatua eta Literatur Ikasketak programan. Gaur egun, Fukuoka University-ko irakaslea da. Itzulpen hauek eginak ditu euskaratik japonierara, besteak beste: Kirmen Uriberen Bilbao-New York-Bilbao (2012) eta Mussche (2015, Japoniako Itzulpen Onenaren Saria eta Etxepare-Laboral Kutxa Itzulpen Saria), Bernardo Atxagaren Soinujolearen semea (2020, Japoniako Itzulpen Onenaren Sarian finalista) eta Iban Zalduren "Bibliografia" (2020). Ikerkuntzari dagokionez, eremu eleanitzetan eta hizkuntza gutxituetan garatzen den literatura eta itzulpenaren arteko harremana du ikergai nagusi, eta ikuspegi horretatik aztertzen du euskal literatura.



Paulo Kortazar Billelabeitia

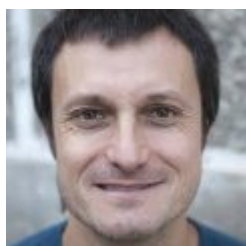
EHU-UPV

Hizkuntza Modernoetan graduatua Deustuko Unibertsitatean, Chicagoko University of Illinois-en masterra egin zuen Espainiar Hizkuntzalaritzan eta gaztelerako eskolak ere eman zituen garai hartan. Azken bi ikasturteetan Etxepare Euskal Institutuko irakurle sareko kide izan da, Chicagoko Unibertsitatean. Unibertsitate horretan gaztelerako eskolak ere eman ditu. Bere lan ildo nagusiak dira: hizkuntzaren jabekuntza eta elebitasunaren prozesatzea haurretan. Donostiako Basque Center-eko Cognition, Brain and Language (BCBL) BabyLab-en ere aritu zen ikertzaile laguntzaile gisa.



Aitzpea Leizaola Egaña

UPV/EHU



Ismael Manterola Ispizua

MHLI. UPV/EHU

(Zumaia, 1966). Arte Historian lizentziatu zen Valentziako Unibertsitatean eta doktoregoa EHU/UPVn gauzatu zuen Arte Historian. Egun EHU/UPVko Arte Ederren Fakultatean Artearen Historia irakasten dihardu. Egunkarian, Berrian eta Garaegunkariko Mugalari gehigarrian arte kritika idatzi du. Gure Artea 2006 (2006) eta Bilbea eta Hari askeak: euskal artearen bi bildumen arteko elkarrizketa (2014) izeneko erakusketak antolatu ditu. Bere agitalpenen artean daude, besteak beste, 2012an UPV/EHUko Argitalpen Zerbitzuaren eskutik kaleratutako Raemaekerseren Marrazkiak: Britainiar propaganda Espainian eta Euskal Herrian Lehen Mundu Gerran liburua eta Autonomía e ideología (2016) liburuko "Compromiso o especificidad del medio. Arte en el País Vasco en las últimas décadas del siglo XX" atala.



Paula Motrico San Emeterio

Hizkuntza Modernoetan graduatua Deutuko Unibertsitatean, Chicagoko Univeristy of Illinois-en masterra egin zuen Espainiar Hizkuntzalaritzan eta gaztelerako eskolak ere eman zituen garai hartan. Azken bi ikasturteetan Etxeapre Euskal Institutuko irakurle sareko kide izan da, Chicagoko Unibertsitatean. Unibertsitate horretan gaztelerako eskolak ere eman ditu. Bere lan ildo nagusiak dira: hizkuntzaren jabekuntza eta elebitasunaren prozesatzea haurretan. Donostiako Basque Center on Cognition, Brain and Language (BCBL) BabyLab-en ere aritu zen ikertzaile laguntzaile gisa.



José Mª Muñoz López

Iasone Parada Garmendia

(Orereta, 1986) Ikus-entzunezko komunikazioan lizentziatua Euskal Herriko Unibertsitatean. Hiru urtez EiTBko errealizazio departamentuan lan egin ostean, Cubako Escuela Internacional de Cine y TeleVisión-en (EICTV) arte zuzendaritzako goi mailako tailerrean titulatur. 2011tik ArteDrama Arte Eszenikoen Plataformako kidea da eta bere lan esparru berezitua ekoizpena: proiektuen eramailletza, administrazioa eta kudeaketa. Antzezlanak sortu eta hedatzeaz gainera, jaialdi eta formakutza tailerren antolaketan aritzen da; beti ere euskaraz eta Euskal Herriko lurralde guztietan.



Oxel Uribetxebarria Lete

Euskal Filologian lizentziatu zen 2006an EHUn. Ondoren, Hizkuntzalaritza eta Euskal Filologia masterrean Debagoieneko testu zaharrak ikertu zituen. Bere ikerketa interes nagusiak euskal filologia, hizkuntzaren historia eta dialektologia dira. Psikolinguistika gaiak ezagutzeko aukera ere izan du: 2005-2006 ikasturtean Lankidetza Bekari esker hizkuntz jabekuntzaren gaineko ikerketa batean eta 2007-2008an Gogo Elebiduna ikertaldean lan eginez. Euskara eta gaztelania irakaslea izan da Hungarian, SZTE eta ELTE unibertsitateetan, eta egun EHUn dihardu. Une honetan Aziti Bihia elkarteko diruzaina da.

Registration fees

FACE-TO-FACE	UNTIL 03-05-2021	UNTIL 19-07-2021
INVITADOS	0 EUR	-
GENERAL	-	77,00 EUR
REDUCED FEE REGULAR	-	65,00 EUR
REGISTRATION EXEMPTIONS	-	54,00 EUR
ELKAR fellow members	-	65,00 EUR
Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers	-	65,00 EUR
DONOSTIA KULTURA COURSES	-	65,00 EUR

LIVE ONLINE	UNTIL 05-04-2021	UNTIL 03-05-2021	UNTIL 19-07-2021
INVITADOS	0 EUR	-	-
GENERAL	-	-	77,00 EUR
REDUCED FEE REGULAR	-	-	65,00 EUR
REGISTRATION EXEMPTIONS	-	-	54,00 EUR
ELKAR fellow members	-	-	65,00 EUR
Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers	-	-	65,00 EUR
DONOSTIA KULTURA COURSES	-	-	65,00 EUR

Place

Miramar Palace

Pº de Miraconcha nº 48. Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa